



## Đi Trung-ky

Cuộc du-lịch do ông Trịnh-hung-Ngô khởi xưởng  
• Kinh-thịt cũng ở trong kinh;  
• Anh-lai cũng ở Kinh-dó mới v.v.

8 - Chùa ngày 2 Aout, bắt đầu  
đi coi lăng vua.

Lăng vua ở Huế, có năm chò đồng  
eci, là: lăng vua Gia-long, hay là  
• Thiên-thục-lăng, lăng vua Minh-Mạng, hay là • Hiếu-lăng, lăng  
vua Thiệu-Trí, hay là • Xương-lăng,  
lăng vua Tự-duc, hay là • Khiêm-lăng,  
và cuối-lại, lăng vua Khải-dinh.  
hay là • Khiêm-Khai-Cung».

Đo gần đến xe, chèu này chẳng  
tôi bắt đì coi trước lăng Tự-duc  
và lăng Thiệu-Trí, rồi chiều mai sẽ  
coi dàn bài-lang Khải-dinh và Minh  
Mạng. Còn lăng vua Gia-Long thì  
nghe nói phong-cảnh triều-nhiên có  
về don-giá mà oai-nghiêm hơn các  
lăng hổ-tay; song ngài vi từ cõi  
kinh-số Huế lên dình lăng ấy, đương  
dã xa mà lại không tiện cho xe hơi  
chạy, thành-thì cái thời-gian ngắn  
ngủi của ta ưng-giỏi trong cuộc du-lịch  
này nó cõi để lại cho chúng tôi  
cái di-ham chưa được trông thấy  
ngoi mõ cũi ông vua sòng-ngiệp  
của bõa-iri.

### Tòa kiêm duyet bô

Một nhà văn sĩ trú  
danh của nước Pháp hiện-thời, là  
ông Roland Dorgelès có phé-binh  
về lăng Đồng-Khanh rằng:

... Chó oglé theo lối kẽ-hưởng-  
dạo lâm-bay mà tìm dòi lăng vua  
Đồng-Khanh, là con vua Tự-Duc.

Nếu đi tôi  
elang ấy thi sẽ bị-hùng ngay.

Vừa trước kiêu-võ, đại-dõi, ưng  
e gióng như mây lâi-khâ, nhưng  
em ù đây có trai-lâi cái vê-kim-  
e-thoi, eo gáp bôv cái kiêu-ki-lâi  
và kô, tên nô kô coi quá. Vua

Muôn lô lõng h'eu do, vua  
Khải-dinh bắt sòng tu lăng vua  
Đồng-Khanh, và đem xi-măng m-  
e bay vào cho mây cây-trụ già, và  
elay nước thubs vê-kim thời kô  
e-thoi cho mây xưa e-gióng xưa.

### Tòa kiêm duyet bô

Nguyễn-Văn như vân.

(... Mais, surtout, ne soyez pas  
le mauvais guide qui voudrait vous  
conduire au tombeau de Đồng-  
Khanh, fils de Tự-duc et père du  
roi actuel. Si vous le visitez tout  
le charme est rompu. C'est le  
même style, ce sont les mêmes  
passions aux trois cornes, les mêmes  
Jardins mais tout cela gâche  
de modernisme, de mauvais goûts  
occidentaux.

Son fils p'ecusement fait entre  
tenir le tombeau et on remplace  
le boite de fer par le ciment armé,  
la laque ancienne par des pots  
de peinture.

- V. Sar

la Route Mandarine p. 124-125).

Trong hai lăng Tự-duc và lăng  
Thiệu-Trí, thi lăng Tự-duc vẫn đẹp  
hơn. Nếu kô vê cách thức qui-mô  
thi, thi lăng Khải-dinh ra, còn  
giá các lăng cũ cũ các ông vua kia  
thi cũng là đại-dõng-tiêu-dị-võn-bau  
că. Lăng nào cũng có thông cao  
bóng mát, sen mọc dày bõ, sôc cô  
tươi xanh mui hoa thơm ngát. Mỗi  
võ ngoài cửa bước vò thi thấy môt  
cái nhâ-thờ lớn. Trước nhâ-thờ ấy  
có cái sân lót da, trên sân có những  
võ ngaya, và một môt quan-võ quan  
vân, cũng bằng da că, đứng ra là  
liệt hai bảng, za trông không khác  
não như các quan-dương h'oi-triều  
vây. Còn trong nhà thờ, thi chính  
giữa có đâ cát-bát vĩ, là chò mà  
người ngoài không ai được dòm  
đến bết-thay. Bên phải thấy bý  
biện rất nhiều những dô qui-bao,  
đại-dõi những dô in bêt như dô dô  
trong cung vua trong khi vua đương  
còn sống. Nhiều dô qui-bao hơn  
bết là ở lăng Khải-dinh. Còn ở các  
lăng kia, thi không thấy mấy chút  
đô. Lăng Tự-duc, lăng Thiệu-Trí, thấy  
trời còn sớm, chúng tôi bèi biến  
xe chạy thẳng xabog-e-biển Thuận-  
An.

Gió-chieu biêt-bết, sóng biển e-áp;  
chờ, rã nhau i-n mồi cho đèn lác  
h'ong-h'on mới quay vê là cơm iõi  
võ chòi-khác, không đam dô dô,  
vì ay là trém khy.

## Tin nước lén

Tanar. — M'đa Tây-Bắc-bati Tân-  
an, sông Cửu-long giang biab như  
nuôi lùn cùi mõi: bôv Trung-trung  
đông Taip-núi nước lén cao-hoa  
bết.

Ô Tuy-en Thanh, trong-vòng 2-taka  
lô, từ bùa 7 cho đến bùa 21 tháng  
September, m't m'at nước cao-thêm  
l'hoi: 4 tâi. Lên mao-hoa bết là  
bùa 15 đến bùa 18 September, trong  
vòng 24 giờ đồng h'om mà cao-thêm  
m'ot tâi-sau.

Hôm 21 September, m'at nước thấp  
h'om 1938 là 4 tâi-sau.

C'õi co ba xóm-dìn lăng-phai bô  
nhà. Còn m'ay người ô-lai thi h'ot-suc  
lo thâ-thâ, bít c'ay lanh gát trong  
nhâ.

Lúu sa khong là-bết h'ay. Lúu min  
cô phan-núu b'ò h'ay, song n'âu n'bô  
tảng-máy n'òi b'ò nước ngáp, ruong  
c'ay c'ay c'ay ch'ang nhâi ch'ay

Longxayda. — Núu b'ò d'au l'en  
ch'êm, nhưng từ bùa 8 đến 18 September  
v'ui lòu-mau quâ, m't c'ò lòi v'li gáp  
lúc nước róng ch'ay khong phai tại  
núu thuyet du ch'ay xuong nhieu.

Đường Triton, cách ch'ay quay qui  
v'ui Chaudoc ch'ay v'ay c'ay, b'ò  
nuove trang ngáp. Đường Chaudoc  
cho t'oi r'au h'ot Chaudoc, chưa có  
b'ò ngáp.

M'at C'ay-mot, từ bùa 20 September  
m'at nước c'ay c'ay, khong lén khong  
xu'ng.

## Cái n'am nước lén

H'ay ngoài Bắc, kô trong Nam-ky,  
h'om ráy d'au có nghe tin nước lén.  
Tú Myho qua miết Sadec, Vinhlong,  
Cantho, m'ay ch'ay d'at tháp d'au b'ò  
nước ngáp. Năm nay Sông Cửu-long  
giang ch'ay ráy d'at d'oi, nước trang  
xu'ng v'ui d'au cao hoa m'ot n'âu

M'ay nhâ-lam ruong d'au thau-vang  
v'ui nước lén, m'ay m'ang ch'ao phai  
thâi, kh'au kh'au sáp-d'au. Thâi-thay  
cho nh'ay người ng'ao, m'ot n'âu  
lâm c'ay v'ay ch'ay công-d'at c'ay r'ay  
b'ò b'ò n'òi b'ò l'au g'ay l'au

T'oi v'ayng Ông Thanh có m'ot  
cuoc d'au c'ay như sau n'y:  
Hội Thoudamot d'au v'ui Cercle  
Sportif hàng ng'au b'ò b'ò  
nhu v'ay.

## TIN THÊ THÁO

### Cuộc tranh Challenge Khoa-Hoc-Tap-Chi

C'õa nhuy: năm nhuy 20 September  
1929 tại sâu Ma, er có bài cuoc  
dau c'ay nhuy n'y:

T'oi 3 giờ r'au t'oi 4 giờ r'au h'ot  
Ch'ay-Hoa d'au v'ui Etoile Billante

Giam cuoc ra l'inh cho d'au thi  
thay b'òi Ch'ay-Hoa ch'ay banh  
xu'ng n'âu thay E. B. r'at kich  
liet, nhung m'ay Ch'ay-Hoa an ch'ay  
d'at là g'ay, bang-tien-dai ch'ang  
co người song-luoc. Banh E. B. nh'ay  
co th'au h'ay và Bang h'ay l'at  
l'et n'âu c'ay kh'oi h'et, Ch'ang h'ay l'at  
n'âu d'au g'ay giải-tao Ch'ay-goc m'ot  
d'ang-banh-tu xu'ng d'au v'ui g'ay  
long-luoc loi d'au b'òi v'ui xu'ng

Vo da-lai b'òi Ch'ay-Hoa quay l'at  
nen b'òi thay E. B. r'at kich liet,  
nuoi phai r'au hai người liet-deo v'ui  
d'ang ti'eп ứng-nen Ch'ay-Hoa g'ay  
ch'ang-d'ang. Con voi phai n'âu d'au  
gi'ay Ng'au Ch'ay-goc m'ot d'ang-banh  
l'au xu'ng d'au v'ui g'ay B'au-dai d'au,  
binh-lot v'ui luoc l'at (2 à 0).

K'ô cuoc b'òi Ch'ay-Hoa d'au v'ui  
l'au hai b'òi tron (2 à 0).  
Fr'oi sau Commerce A d'au v'ui  
Commerce B hang ng'au b'òi b'òi  
nhu v'ay.

### Commerce A

Lanh  
Vong-Lai  
Thanh Kim-Lam-Po  
Assan Cuong Lang-Tol  
Commerce B

Nhiều  
Luong-Dinh  
Nang-Day-Ngon

Nam-Ngo-The-Ben-Ty.

Trên nay ch'ay kich liet là g'ay Eo  
Bao o-b'òi. K'oi b'òi s'ap-tran  
thi thay h'ay ti'eп d'eo b'òi B dem  
banh x'ing-ham thay b'òi A ch'ang  
bao l'au d'ang-banh b'òi b'òi (2 à 0)  
G'an den k'ay-giai-lao b'òi A g'ay l'at  
1 b'òi l'at (2 à 1) V'oi d'au l'at coi b'òi  
B b'òi thay n'âu thay l'at 1 b'òi l'at (2 à 2)  
Nuoc buog b'òi b'òi A l'au luoi l'au  
l'at (3 à 2) r'au b'òi B g'ay l'at 1 b'òi n'âu  
l'at (3 à 3) L'au n'âu g'ay den g'ay  
n'âu t'oi b'òi B d'au phai d'et cho b'òi A  
l'at 1 b'òi l'at (4 à 3).

T'oi v'ayng Ông Thanh có m'ot  
cuoc d'au c'ay nhu sau n'y:  
Hội Thoudamot d'au v'ui Cercle  
Sportif hàng ng'au b'òi b'òi  
nhu v'ay.

### Coqueblin

Michel-Thibaut

H'au-Mi'ru-Ann

B'ay-Sau-S'ich-Lé-Thibaut  
K'ay n'âu b'òi Thoudamot d'au b'òi  
nhu ch'ay b'òi b'òi s'ap-tran  
thi thay h'ay ti'eп d'eo b'òi B dem  
banh x'ing-ham thay b'òi A ch'ang  
bao l'au d'ang-banh b'òi b'òi (2 à 0)  
G'an den k'ay-giai-lao b'òi A g'ay l'at  
1 b'òi l'at (2 à 1) V'oi d'au l'at coi b'òi  
B b'òi thay n'âu thay l'at 1 b'òi l'at (2 à 2)  
Nuoc buog b'òi b'òi A l'au luoi l'au  
l'at (3 à 2) r'au b'òi B g'ay l'at 1 b'òi n'âu  
l'at (3 à 3) L'au n'âu g'ay den g'ay  
n'âu t'oi b'òi B d'au phai d'et cho b'òi A  
l'at 1 b'òi l'at (4 à 3).

T'oi v'ayng Ông Thanh có m'ot  
cuoc d'au c'ay nhu sau n'y:  
Hội Thoudamot d'au v'ui Cercle  
Sportif hàng ng'au b'òi b'òi  
nhu v'ay.

### Coqueblin

Michel-Thibaut

H'au-Mi'ru-Ann

B'ay-Sau-S'ich-Lé-Thibaut  
K'ay n'âu b'òi Thoudamot d'au b'òi  
nhu ch'ay b'òi b'òi s'ap-tran  
thi thay h'ay ti'eп d'eo b'òi B dem  
banh x'ing-ham thay b'òi A ch'ang  
bao l'au d'ang-banh b'òi b'òi (2 à 0)  
G'an den k'ay-giai-lao b'òi A g'ay l'at  
1 b'òi l'at (2 à 1) V'oi d'au l'at coi b'òi  
B b'òi thay n'âu thay l'at 1 b'òi l'at (2 à 2)  
Nuoc buog b'òi b'òi A l'au luoi l'au  
l'at (3 à 2) r'au b'òi B g'ay l'at 1 b'òi n'âu  
l'at (3 à 3) L'au n'âu g'ay den g'ay  
n'âu t'oi b'òi B d'au phai d'et cho b'òi A  
l'at 1 b'òi l'at (4 à 3).

T'oi v'ayng Ông Thanh có m'ot  
cuoc d'au c'ay nhu sau n'y:  
Hội Thoudamot d'au v'ui Cercle  
Sportif hàng ng'au b'òi b'òi  
nhu v'ay.

### Coqueblin

Michel-Thibaut

H'au-Mi'ru-Ann

B'ay-Sau-S'ich-Lé-Thibaut  
K'ay n'âu b'òi Thoudamot d'au b'òi  
nhu ch'ay b'òi b'òi s'ap-tran  
thi thay h'ay ti'eп d'eo b'òi B dem  
banh x'ing-ham thay b'òi A ch'ang  
bao l'au d'ang-banh b'òi b'òi (2 à 0)  
G'an den k'ay-giai-lao b'òi A g'ay l'at  
1 b'òi l'at (2 à 1) V'oi d'au l'at coi b'òi  
B b'òi thay n'âu thay l'at 1 b'òi l'at (2 à 2)  
Nuoc buog b'òi b'òi A l'au luoi l'au  
l'at (3 à 2) r'au b'òi B g'ay l'at 1 b'òi n'âu  
l'at (3 à 3) L'au n'âu g'ay den g'ay  
n'âu t'oi b'òi B d'au phai d'et cho b'òi A  
l'at 1 b'òi l'at (4 à 3).

T'oi v'ayng Ông Thanh có m'ot  
cuoc d'au c'ay nhu sau n'y:  
Hội Thoudamot d'au v'ui Cercle  
Sportif hàng ng'au b'òi b'òi  
nhu v'ay.

### Coqueblin

Michel-Thibaut

H'au-Mi'ru-Ann

B'ay-Sau-S'ich-Lé-Thibaut  
K'ay n'âu b'òi Thoudamot d'au b'òi  
nhu ch'ay b'òi b'òi s'ap-tran  
thi thay h'ay ti'eп d'eo b'òi B dem  
banh x'ing-ham thay b'òi A ch'ang  
bao l'au d'ang-banh b'òi b'òi (2 à 0)  
G'an den k'ay-giai-lao b'òi A g'ay l'at  
1 b'òi l'at (2 à 1) V'oi d'au l'at coi b'òi  
B b'òi thay n'âu thay l'at 1 b'òi l'at (2 à 2)  
Nuoc buog b'òi b'òi A l'au luoi l'au  
l'at (3 à 2) r'au b'òi B g'ay l'at 1 b'òi n'âu  
l'at (3 à 3) L'au n'âu g'ay den g'ay  
n'âu t'oi b'òi B d'au phai d'et cho b'òi A  
l'at 1 b'òi l'at (4 à 3).

T'oi v'ayng Ông Thanh có m'ot  
cuoc d'au c'ay nhu sau n'y:  
Hội Thoudamot d'au v'ui Cercle  
Sportif hàng ng'au b'òi b'òi  
nhu v'ay.

### Nhân Da

b'òi d'au, d'au, troi-thang b'òi c'ay  
b'òi thay d'ang.

C'õa Meo v'ui Ha c'ay ch'ang-d'ang,  
bi'et thay d'ang: Meo thay 6-2 bi'et,  
thay 1 t'oi g'ay l'at mà hai b'òi b'òi  
dau c'ay nhuy n'y:

T'oi 3 giờ r'au t'oi 4 giờ r'au h'ot  
Ch'ay-Hoa d'au v'ui Etoile Billante

Giam cuoc ra l'inh cho d'au thi  
thay b'òi Ch'ay-Hoa ch'ay banh  
xu'ng n'âu thay E. B. r'at kich  
liet, nhung m'ay Ch'ay-Hoa an ch'ay  
d'at là g'ay, bang-tien-dai ch'ang  
co nguoi song-luoc. Banh E. B. nh'ay  
co th'au h'ay va Bang h'ay l'at<br

## BỘAN THIỀN TIỀU THUYẾT

## VÌ AI NÊN NỐI..!

Trong thấy tình đời dẹp bắc, khéo  
cánh ranh nhiều việc trả trả! Kẻ viết  
truyện này có ý đê một bức gương  
echo phuông nỗi oán, dùng xiếc lòng  
nhéo để mà rời trung khố cát bắc  
chênh lảng, rồi nữa thiếp đời xuốn  
cánh, au rắc dà muộn..

Tác giả

Ái ở đường Kitchner lại không  
biết cát là lâm. Dì già chung đã 4  
năm, bầm hối với hai người con  
của dì. Người thứ hai mới có chồng  
và riêng được một râm nay, duy  
còn người thứ ba là cô ba Hồng  
mà thôi.

Cô ba Hồng dày, lúc nhỏ có đi  
hoc trường Chợ-dài. Cố học tới lớp  
nhì thi ông thắn của cô với lùi trào,  
dị Tu Lâm mòn đã có ở nhà bọc  
thêu tòi và may và có các công  
việc trong nhà dẹp dì di buôn bán.  
Bàu được hai năm, tuổi có trọng  
cô mới xin bán lại hằng mới (Cher-  
ner). Trong hàng ấy có một thày  
còn nhỏ, trạc độ 25 tuổi, tên là  
thày Hai. Thày thấy cô ba Hồng có  
nhìn nhau vào nhau trộm mắt thâm  
yếu đã lâu rồi mà thày chưa dám  
hỏi mòi, chỉ lấy mồi đưa tinh với  
cô mà thôi. Còn cô thấy thày đẹp  
trai cũng so với thím, song không  
lẽ có mòi lời trước. Hứa nào là  
rõn công việc, cô cũng lên dóm  
thày tòi o thày cắp mít hứa ưng  
của thày châm chí ngó cô. Cô mặc  
cờ cui mít xuống mà miệng châm  
châm cười, làm cho thày hai phòi  
phòi trong lòng, càng nhìn càng yêu  
mến. Thiết là: «Tinh trong như  
đá, mèo ngoái còn». »

Bên tôi thi ra vč, thấy lâm gau  
di theo cô với nhau, song thày chẳng  
dám mòi lời chi hết. Luôn như vậy  
hai ba ngày, thày nghĩ thày tức  
giận cho thày sao nhát gau quá.  
Thày bèn mượn lời từ dóm lòi  
tâm sự của thày cho cô biết. Thày  
khéo chuốt ngọt lời nói sao mà  
bàu chúa nhuy kim thấy hai người  
đất nhau di dạo trong sô thò. Lập  
còn-tuong nay tuô chyện với nhau  
cò cò vč đậm đà lâm, hào là hào  
biển thè non, nào là chí trời vách  
đá.

Bàu nào có cũng di lâm sớm, lẹ  
nhà của thày & cậu bà cơm tháng  
mà dón thày, song cô chỉ lão-thò  
gần do chờ không dám lại ngay  
trước nhà, sợ anh em bạn của thày  
biết. Thày Hai và cô ba Hồng riêng  
không két cùng nhau đãi được ba,  
bốn tháng, hai người rất là lâm  
đồng ý hiệp.

Ngay kia cô ba Hồng dóm lại  
trong mình coi co hơi xác. Áu vč  
mướn mướn ra và hè ngồi đầu thi  
buôn mèo dòi được một thà ghi  
cô biết có cò thai. Cố mương nâm  
vì chắc sao-sao thày hai với cô  
cũng được kết tóc đến già mà thày  
không nêu bò cò, song cô dâu không  
dám nói cho thày biết.

Đong thêu thòi thoát, được bốn,  
năm tháng, cô hình lòi dóm không  
nhem, nên mời cho thày biết. Thày  
Hai cũng mừng. Cò nói với thày:

« Nè minh, bây giờ rủi tôi cò  
thai ngón rồi mìnch tinh lâm sao  
đây? »

Cha khò quá, iỏi tinh phải thòi  
thết với mèo (dì tu Lâm) và dè iỏi  
gõi thòi vč cho ba mèo ở dưới hay  
và tôi nén ní vč cho ba mèo, không lè  
việc dè dì lòi ra rồi mà ba mèo không  
nhìn minh.

Thày sau một ngày một bắc, làm  
cho cô ba Hồng phái môi lóng trong  
đợi, cò hỏi thày thi thay kiêm thè  
này thè nụ noi cò qua budi.

Không biết sao một buổi kia thày  
Hai không dám việc. Cò thay vč  
mèo thày thi cò tưởng dóm lòi mèo  
việc cò nén mèo & nhá. Té ra luôn  
hai, ba ngày sau cùng vč. Chứng hối  
rath cò mèo biết là thày đã gõi don  
vô ông chủ xin thời rồi. Cò không  
biết iỏi sao nên trống cho gõ mèo  
toid dèp hối tòi. Trong hoai cung  
không thấy thày lòi vč lại bằng  
mèo. Cò nòng lóng mìnch tinh bao  
gan lại nha thày & dèp dèp hối  
thày.

Ngay giờ thiệt iỏi triều di sao  
rất chóng, lòn bồn thi thay đã được  
sau, bấy tháng. Bụng của cò càng  
ngay càng lớn, dì tu Lâm lúy cò,  
bụng cò con minh thi sao nghi  
Hai ba phen cát bối cò, song cò  
nà cù cùi hối. Còn mấy người

cò em bạn của cò làm tại bắng  
thày cò như vậy thi xâm xí với  
nhau làm cho cò xốn xang khò obju  
quá! Ngay kia cò dau, dì tu rõe thày  
tòi coi mạch, mèo bay con minh cò  
chùa hoang. Chứng dò dì chưng  
hết, khóc lòi khóc, cười lòi cười,  
di bồi cò, cò sụp lạy mà tòi bết đầu  
duôi tòi sụ. Ô hòi a! dì dòi lòi rõi,  
kin nǎm sao kiệp. Dì tu thày con  
minh như vậy không biết làm sao,  
mặt buôn dau dòn, còn cò ba Hồng  
riasm ngòi lại việc minh lòi trời  
khóc lòi. Vì cò râu buôn ròn  
đinh của cò thanh nòng. Dì tu Lâm  
thày vč mồi kujen lòn cò, iuoc  
meu diệu trí. Được nàm thàng 11  
đinh cò giàm lòn, cò mồi rân lòn  
lại nha thày ta mà kiêm tòi. Then  
dòi, cò iuoc cò tòi dòi cò nghe anh em  
bạn của thày nói thày thòi ở dò  
hòa một tháng nay, cò muôn tòi  
xiếc, scung cò râu, guogn gao  
mà vč. Miy thày ô do tuy không  
hiểu rõ câu chuyện của bài người,  
chò si thấy tinh cảnh của cò ba  
Hồng cung đồng mồi thương tám.

Cô ba Hồng vč nhá, nòn bodo,  
nòn lức gián, nòn dì diệu luon tai,  
ba ngay. Cò suy nghĩ lại biết là tinh  
chung của cò den bạc, dòn dòi cho  
cò từ đây phái cò trâm thám ngan  
suku, không chát gi tường dòn con  
thày tòi o thày mà cò dang mang trong  
bung dày.

Cô ba Hồng lòn tay tinh lại thi  
còn cò hai thàng nòn tòi ngày khai  
hoa. Cò mồi giài don xin thòi, lòn  
kết nòn đén ngày, cò sanh ra một  
đòn con tra, mèo mít gióng in thày  
hai. Cùng vč cai oan gián cò cò  
cò đặt tên cho thằng nhòi là: Huynh  
ván-Hai.

Bàu được một thàng thi cò xin  
tròi hằng mồi làm mà nòn con.

Tối bùa kia cò di lâm vč vừa tòi  
chợ mòn tòi cò thày hai thòi, ai &  
đóng za mà cò mòn thay gióng in là  
người tinh-chung của minh. Cò  
brought bả & dì và kêu mà sao không  
thấy thày ngòi lại. Cò riết theo tòi  
nói thi thày là thày hai. Lòn thày  
hai thày cò lòi dòi nòn chò & hòi  
một cách tòi nhien rằng: « Thuya  
cò kêu tòi cò việc chi. » Cò ba Hồng  
ngon ngon hòi lòn mòn nói được.  
Cò mòn tòi tòn tòn: « Thày hai,  
tòi cò tòi tòi quâ vč thày. Lòn thày  
hai dòn dòi cò tòi hòi lòn chò & dò  
không biết. Dùi tòi không thương  
tòi, tòi còng cám, song cò tòi thày  
cũng nghĩ chút tinh mòn mòn  
thày chò. Thày cò biết, dòn may  
tháng nay cũng vč ai mà tòi phải  
cò trâm dòng ngon cay, khóc lòi  
khóc, cười lòi cười. Cò ba Hồng nòn  
đến dày, nước mắt luồng ra làm  
cho cò nghe nòn không được.

Còn thày hai nghĩ sao không biết  
ma thày tòi trùi lòi như vč:

« Thưa cò, cò là ai tòi không biết  
ma cò nói lòi & bắc, với cò. Cò ba  
Hồng cười gào ròn nói rằng: « Tôi  
tường thày là một người có ăn bắc,  
tòi thày là một đứa vč luồng tam  
kin mìn, tôi nghe lòi cha mẹ thày  
sach thày ra vč lòi lâm. »

Cò tòi gián trang hóng, nòn cò tòi  
xiếc.

Người anh em bạn của thày hai  
và thày vč không nòi bò cò  
nòn lòi dòi cò & kêu xo kêu cho  
cò vč nhá. Dì tu Lâm thày con như  
vč hoan kinh, lòi-quayoh chay dòn  
này, dòn kia xin cùu con dì. Cò iỏi  
thày thi khien cò dòn nằm trên  
gióng. Lòi xóm chay lòi ai còng  
kiông hiêu chuyép gi, hòi, chí xóm  
xit gióng người thi hòi, người  
thi kêu cò, duy cò thày hai biết rằng  
cò bì mìn sòn hòi chòn ma thôi.  
Thày sòn thòi thè bén tòi cò mà kêu  
cò tòi lại: « Em ba, nòn lòi hòi  
này sòn là lòi của qua thày em, coi  
còn thương qua không chò qua nghe  
lòi quí lòi với em, thiệt nhiều qua  
rất àn nòn lâm. Thời xin em bòi  
giòn mà tha thòi cho qua. »

Lòn lòn hòi lòn cò mòn tinh giáp,  
người anh em bạn của thày hai mòn  
thuat câu chuyện lại cho cò nghe  
tòi cò trùi tòi rằng: « Em dòn on  
ba thày cò lòi khôn cùu em. »

Con thày hai thấy cò ba Hồng lòi  
rồi thi thay lòi, đặt khien tòi ra vč,  
không dòn & dòi, sò & câu chuyện  
dòi ra. Dì tu Lâm theo dua hai  
người ra tòi sân và dòn lòi cùu on  
hai người. Chóng thày ròi vč ròi vč  
cò ba Hồng thiệt tinh lòi ròi thi dì  
tòi mèo biết là thày hai, người hòi  
chung den bò cùu con minh.

Mile LÉ-LOAN-ANH.  
Kiem bieu

## Nhứt Dụng Từ Hán

Ấy là lòi cùu quyền sách cò dòn  
nhưng rât tòi giấy thuội vč Bàng  
thoán ruộng đất, nhá là: tòi tòng  
ngày nay ra thòi nòn; lòi tòi dòi  
chung tòi dòn lòi chò ngòi ngòi,  
còng may dòn lòi dòn nòn khách  
sang (Hôtel d'Annam) mít giáp ba  
cái nhà lòi to dòn của ông Hội-dòng  
Nguyễn-ngo. Chúc lèp ra, là nòn dòn  
ròi ràng phái lòi sao cho dòn theo  
luật Họ cùu người bòi q. 4, còn tòi  
nào phái bòi hòi bò; dòn hòi lòn, nòn  
lòi lòn lòi nhòi, cùu them sòn dòn  
lòi nhòi.

Gòi mòi cuon ..... 1500  
Tiền gòi ..... 0,20  
Ai muốn mua xin viết thư vđ  
mandat cho:

Monsieur Lê-An-Giỏi, ở Saigon  
dòng Pellerin số 97.

• QUAN LUONG-Y  
R. HERISSON  
Khán các thit bò  
CON MẮT — LÒ TAI, VÀ MÚI  
BỘC GIỌNG  
218, đường Mac-Mahon  
Ngang Nǚ-ho-đường Saigon  
Dây thép nòn 400

## Xe hơi Bán

Vì dù dòn nòn bán...  
1 cái Unic, số 8090 còn  
tốt 7 chò ngòi, giá 1.600\$.  
Ai muốn mua làm lo-  
cation nòn lưu ý.  
Do not: e AU TISSEURS  
82, Bd. B nrad SAIGON

## Nhà hàng

## KIM-LĂNG

(Trước kia là Nam-Kin)  
dòng L-abbore số 11 và 13, Saigon  
Khai trương bùn 23 Audi 1929

Sau lòn rất anch sò rát lich sò  
Cò ruote dòn bòp nhá hàng lòn  
ngoài Dalat vđ gòp col nòn lòn.  
Tròn lòn cò phòng lòn riaog.  
Nhà hàng lòn dòn liet riaog, lòn  
com, tòi gòi ròi, vđ dòn mòn  
ngon riaog qui, người phục dịch  
lòn pl.ép.

Xin quí khách chion 60

Vì viép nhá nòn mòn bán vù  
nhá vđ mòn xay hiêu « BALLOT »  
hai máy, 24 vđ 30 ngay, chay dòn  
12 tòn. Nhá mòn hiêu ĐÔNG TÂM  
tai chò Phong-Dòn, lòn Nhơn-Â  
tòn Định-Bảo (Cành).

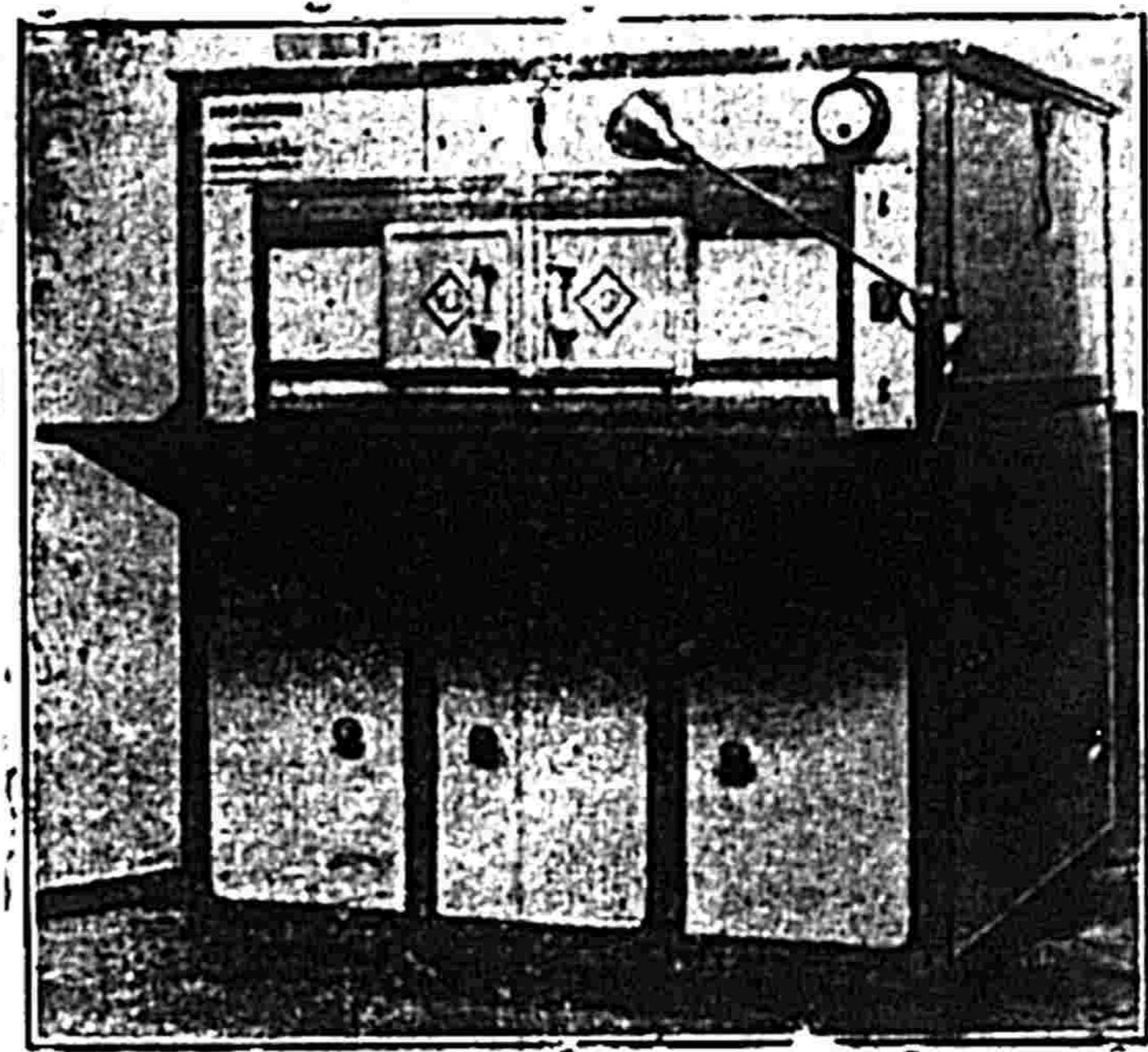
## Nhân du hòng cành

Như dịp rân, tòi vđ người bón  
hùi tòi, anh em rù nhau lòn Da-  
lat chơi, dòn xem phong cảnh coi  
ngày nay ra thòi nòn; lòi tòi dòi  
chung tòi dòn lòi chò ngòi ngòi,  
còng may dòn lòi dòn nòn khách  
sang (Hôtel d'Annam) mít giáp ba  
cái nhà lòi to dòn của ông Hội-dòng  
Nguyễn-ngo. Chúc lèp ra, là nòn dòn  
ròi ràng phái lòi sao cho dòn theo  
luật Họ cùu người bòi q. 4, còn tòi  
nào phái bòi hòi bò; dòn hòi lòn, nòn  
lòi lòn lòi nhòi, cùu them sòn dòn  
lòi nhòi.

Chung tòi chung nhòi un hòi  
chú khách sòi khách hoát nhá  
dòn tro bụi, bành vđ hòi kòi tòi  
hòi hòi lòn lòi dòn lòi vđ một lòn  
nhá, chung khao nòi bành bành  
tòi hòn.

## HÀNG BÁNH QUAC-NÚ

Số 98, đường Lagrandière



Lò bắc quai  
Lò bắc hòn, bành diệu kòi rát, gòi sòi vùa hòi nau và chia dòn khéi  
dòn tro bụi, bành vđ hòi kòi tòi, ròi hòi lòn lòi vđ một lòn nhá,  
chung khao nòi bành bành Tây, dòn lòi được, không mòn hương vị.  
Có sòn thay làm cáo thòi bành ngọt vđ bành mìn (Choux crèmes, petits  
four pâtés etc.) hòn sòn thay, và lòn làm bành dòn trong tòi trá, dòn  
sót hoát tòn quan, tòn già vòn vòn.

Cùng cò thay thiên nghệ lòn làm quay gà, vịt, ngỗng, heo con gigot v. v. v.

Qui óng, quí hòi mòn dòn khéi nhá hòn, xin mòn gà, vịt gigot  
vòn vòn, dòn lòi, trong vòn bài giờ tròi lòi, tòi cò sòn dem vđ dòn, rát tòn  
tòi quí khách, hòn công ròi nhá, tòi mòn dòn nòn rát.

NGUYỄN-KHẮC-NƯỚNG

## Y-SANH

T-THIEN-HUONG

